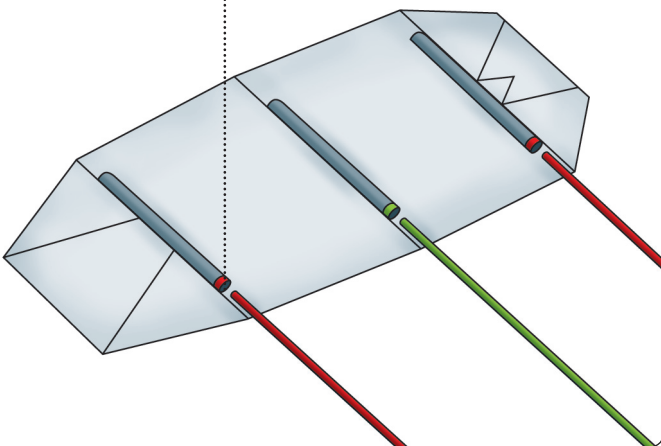
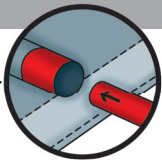


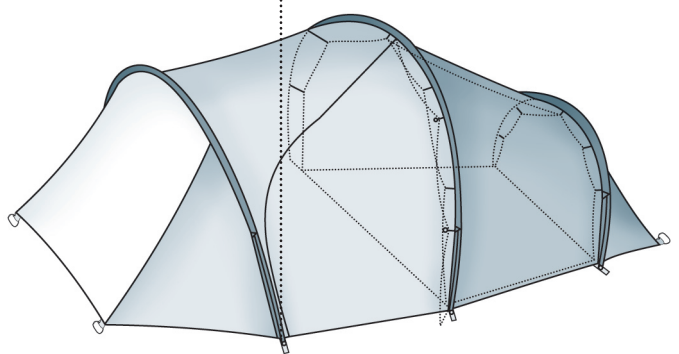
# VENTURE 3



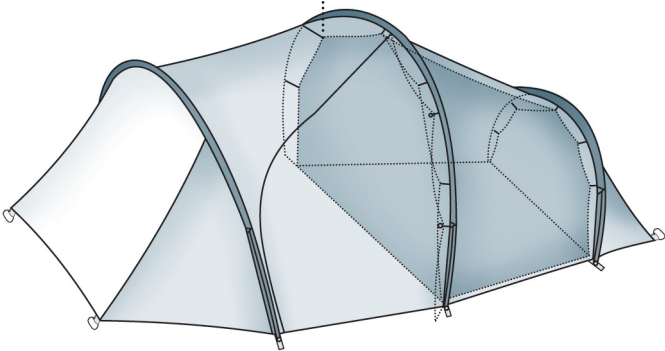
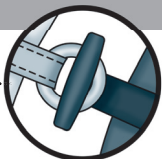
1.



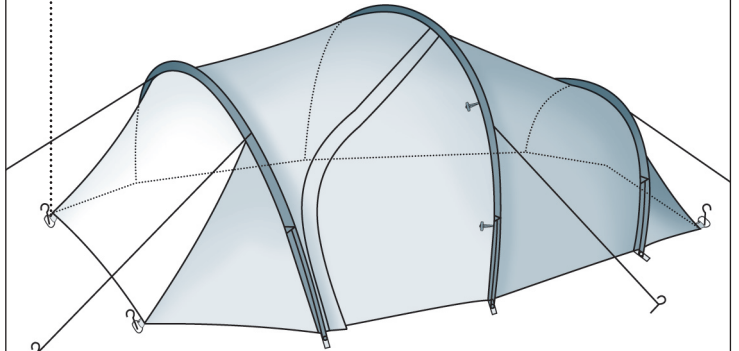
2.



3.



4.



## UK

### Maintenance instructions

Your tent should be folded together only when completely dry. Dampness can lead to rot and mould. Do not pull tent pegs out of ground either by the rubber rings or guy ropes. For cleaning use only products designed specifically for nylon tents. With time your tent may become non-waterresistant. This can be overcome by employing an impregnating spray. Seams should be treated with seamstrengtheners from time to time. Tears and holes can be repaired with the appropriate material. Repair-sets are available at your specialized dealer. Tents should not be treated with a drycleaning agent nor washed in the washing machine! Tents should always be stored in a dry place!

## DE

### Pflegeanleitung

Ihr Zelt sollte möglichst in trockenem Zustand zusammengelegt werden (Verschimmelungs- und Verrottungsgefahr). Heringe oder Erdnägeln nicht an den Gummiringen bzw. Abspannleinen aus dem Erdboden ziehen. Verwenden Sie zur Reinigung des Zeltes nur handelsübliche Pflegemittel für Nylonzelte. Sollte Ihr Zelt im Laufe der Zeit einmal undicht werden, so kann dies mit Imprägnierungsspray behoben werden. Nähte von Zeit zu Zeit mit Nahtdichter einstreichen. Risse oder Löcher können mit entsprechendem Material repariert werden. Reparatursets sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich. Nicht in der Waschmaschine waschen und nicht chemisch reinigen lassen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren!

## FR

### Instruction d'entretien

Votre tente doit toujours être stockée totalement sèche. Une tente humide va favoriser le développement des moisissures et donc la détérioration de votre tente. Pour nettoyer votre toile, l'eau claire et la brosse sont encore les meilleurs moyens. Evitez les produits détergents. Avant d'utiliser un quelconque produit nettoyant, demandez conseil à votre détaillant. Les tapis de sol seront enduits de talc. Les fermetures à glissière sont «savonnées» ou paraffinées. Les trous ou accrocs sont souvent réparables avec des pièces qui sont en vente chez votre spécialiste. Evitez absolument le lavage en machine ou le nettoyage chimique! La tente doit être rangée dans un endroit sec.

## SE

### Underhållsanvisningar

Ditt tält bör endast vikas ihop då det är fullständigt torrt. Fukt kan leda till röta och mögel. Dra inte tältpinnarna ur marken via gummiringarna eller tältlinorna. Använd endast produkter som utformats speciellt för nylontält för rengöring. Med tiden kan ditt tält förlora sin vattenbeständighet. Detta problem kan övervinnas genom att använda ett impregneringsmedel (spray). Sömmar bör med jämna mellanrum behandlas med sömförstärkare. Revor och hål kan repareras med ett lämpligt tyg. Reparationssatser finns tillgängliga hos din fackhandlare. Tält bör varken behandlas med kemtvättmedel eller tvättas i tvättmaskinen! Tält bör alltid förvaras på en torr plats!

## ES

### Instrucciones de mantenimiento

Su tienda sólo debe ser doblada cuando está completamente seca. La humedad puede hacer aparecer moho y deteriorar la tienda. No saque las piquetas del suelo estirando de los tensores o vientos. Para su limpieza, utilice sólo limpiadores específicos cos para tiendas de nylon. Con el tiempo su tienda puede volverse permeable. Esto puede solventarse usando un spray especial. Las costuras deben ser tratadas con un endurecedor de costuras de vez en cuando. Las roturas y agujeros pueden ser reparados con los materiales apropiados. En las tiendas especializadas puede obtener kits de reparación. Las tiendas no deben ser tratadas con productos de limpieza en seco, ni ser lavadas en lavadoras. Las tiendas deben ser guardadas en lugares secos.

## DK

### Instruktioner om vedligehold:

Deres telt bør kun foldes, når det er helt tørt. Fugtighed kan føre til råd og mug. Træk ikke teltpløkkerne op af jorden i gummiringene eller bardunerne. Ved rengøring bør De kun benytte produkter, som er fremstillet til brug på nylontelte. Med tiden kan Deres telt miste sin vandtæthed. Dette kan afhjælpes ved at benytte imprægneringsspray. Sømmene bør af og til behandles med sømforstærker. Revner og huller kan repareres ved hjælp af det rette materiale. Reparationsset kan fås hos en specialforhandler. Teltet bør ikke behandles med rensningsprodukter eller vaskes i vaskemaskine! Teltet skal altid opbevares på et tørt sted!

## CZ

### Návod k ošetření

Váš stan Skládejte pokud možno v suchém stavu (nebezpečí výskytu plísní a hniloby). Stanové kolíky a jehly nevytahujte ze země za pryžová očka, popř. napínací šňůry. K čištění stanu používejte běžné čisticí prostředky určené na čištění nylonových stanů. Netěsnost stanu, která vznikla během doby jeho užívání, lze odstranit impregnačním sprejem. Švy stanu ošetřujte v pravidelných časových odstupech prostředkem na utěsnění švů. Trhliny a díry je možné opravit pomocí příslušných materiálů. Opravné soupravy jsou k obdržení ve specializovaných prodejnách. Stan nepravt v pračce a ani chemicky nečistit! Uchovávejte vždy v suchém stavu!

## SI

### Navodila za vzdrževanje

Zložite čim bolj suh šotor (nevarnost plesenja in truljenja). Klinov iz zemlje ne izvlecite z gumijastim obročkom oz. napejalno vrvico. Za čiščenje šotora uporabite le trgovska običajna čistila za šotore iz najlona. Če bo vaš šotor s časom začel prepuščati vodo, lahko to odpravite z impregnacijskim sredstvom. Občasno namažite tudi šive s sredstvom za neprepustnost šivov. Pretrgana mesta ali luknje lahko popravite z ustreznim materialom. Seti za popravila so vam na voljo pri našem strokovnem prodajalcu. Ne čistite v pralnem stroju in s kemičnimi sredstvi! Šotor vedno hranite na suhem!

## CS

### Uputstvo za održavanje

Vaš šator bi trebalo po mogućstvu da sklopite u suvom stanju (opasnost od buđanja i truljenja). Klinove ili klinove za tlo ne vući za gumene prstenove odn. za konopac iz zemlje. Koristite za čišćenje šatora samo uobičajena sredstva za čišćenje za najlonske šatore. Ukoliko se desi da Vaš šator vremenom počne da propušta, to se može srediti sprejem za impregnaciju. Premažite šavove s vremenom na vrijeme sredstvom za impregnaciju šavova. Poderotine i rupe se mogu popraviti odgovarajućim materijalom. Kompleti za popravke se mogu naći u specijalizovanim radnjama. Nemojte prati u mašini za pranje veš i nemojte ga davati na hemijsko čišćenje! Uvek čuvajte šator na nekom suvom mestu!

## IT

### Istruzioni per la manutenzione

Assicuratevi che la tenda sia perfettamente asciutta prima di ripiegarla. L'umidità potrebbe infatti causarne il deterioramento o determinare il rischio che venga intaccata dalla muffa. Non tirate né gli anelli di gomma né le corde tiranti per piantare i picchetti sul terreno. Per la pulizia utilizzate soltanto prodotti indicati appositamente per tende di nylon. Con il tempo la Vostra tenda potrebbe perdere la resistenza all'acqua. Questo fenomeno può essere evitato utilizzando uno spray di impermeabilizzazione. Le cuciture dovrebbero essere trattate di tanto in tanto con un rafforzante. Strappi o buchi possono essere riparati con materiale appropriato. Set di riparazione sono disponibili dal Vostro rivenditore di fiducia. La tenda non dovrebbe mai essere pulita con prodotti umidi o lavata in lavatrice! Dovrebbe inoltre essere sempre riposta in un ambiente asciutto!

## FI

### Hoito-ohjeet

Laskosta telтта kokoon vasta kun se on täysin kuiva. Kosteana käärittynä voi mädäntyä ja homehtua. Älä vedä teltan vaarvoja irti maasta kumirenkaista tai naruista. Käytä puhdistukseen vain erityisesti nylonteltoille tarkoitettuja tuotteita. Ajan mittaan telтта saattaa alkaa läpäistä vettä. Voit lisätä teltan vedenpitävyyttä suihkuttamalla siihen kylälästysainetta. Saumat tulisi aika ajoin huoltaa saumanvahvistinaineella. Repeämät ja reiät voidaan korjata sopivalla materiaalilla. Korjaussetejä saa jälleenmyyjältä. Telttä ei saa puhdistaa kuivapesuaineella eikä sitä saa pestä pesukoneessa! Telttä tulee aina säilyttää kuivassa paikassa!

## HU

### Ápolási útmutató

Az Ön sátrát lehetőleg szárazon kell összehajtogatni (megpenészesedési és elrothadási veszély). A sátorcövekeket és a szögeket nem szabad kihúzni a földből a gumigyűrűnél, ill. a fesztőkötélnél fogva. A sátor tisztításához csak a kereskedelemben szokásos, nejlonsátorok tisztítására szolgáló ápolószereket használjon. Ha az Ön sátra az időnként folyamán egyszer lazává válik, akkor ezt impregnálóspray-vel megszüntetheti. A varratokat időről időre varratómitóval be kell kenni. A szakadásokat és a lyukakat megfelelő anyaggal meg lehet javítani. Az Ön szakkereskedőjénél javító szét kapható. Ne mossa mosógépben és ne tisztítsa vegyileg! A sátrat mindig száraz helyen őrizze meg!

## GR

### Οδηγίες περιποίησης

Η σκηνή σας πρέπει να τοποθετηθεί σε όσο το δυνατόν ξηρό έδαφος (κίνδυνος παραμόρφωσης και οξείδωσης). Μην τραβάτε τους πείρους ή τα στηρίγματα από τους ελαστικούς δακτυλίους ή τα σκοινιά για να βγουν από το έδαφος. Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της σκηνής μόνο μέσα περιποίησης του εμπορίου για σκηνές νάιλον. Αν η σκηνή σας παρουσιάσει διαρροές κατά τη διάρκεια του έτους, μπορείτε να την περάσετε με σπρέι εμποτισμού. Αλείψτε τις ραφές περιοδικά με στεγανοποιητικό. Οι σχισμές ή οι τρύπες μπορούν να επισκευαστούν με τα κατάλληλα υλικά. Σετ επισκευής διατίθενται από τους αντιπροσώπους. Μην πλένετε στο πλυντήριο και μην καθαρίζετε με χημικά! Φυλάξτε πάντα τη σκηνή σε στεγνό μέρος!

## BG

### Упътване за поддръжка

Вашата палатка трябва да се съхранява по възможност в сухо състояние (опасност от плесеняване и гниене). Не извайждайте от земята клиновете и гвоздеите заедно с гумените халки и въжето за опъване. За почистване на палатката използвайте само обичайни средства за почистване от магазините за палатки от найлон. Ако с течение на времето Вашата палатка престане да уплътнява добре, това може да се отстрани с импрегниращ спрей. Отврте навреме намазвайте шевовите със средство за уплътняване на шевовите. Пукнатините и дупките могат да се поправят със съответния материал, комплекти за ремонт могат да се закупят от специализираните магазини. Не перете в перална машина и не носете на химическо чистене! Съхранявайте палатката винаги на сухо място!

## NL

### Onderhoudsinstructies

Vouw uw tent alleen op als deze volledig droog is. Vocht kan leiden tot bederf en schimmel. Trek haringen niet aan de rubberen ringen of scheerlijnen uit de grond. Gebruik voor reiniging van de tent alleen producten die speciaal voor nylon tenten zijn ontworpen. Na bepaalde tijd kan de waterdichtheid van uw tent afnemen. U kunt dit verhelpen door een impregneerspray te gebruiken. Behandel naden van tijd tot tijd met naadversteviger. U kunt scheuren en gaten repareren met het daarvoor geschikte materiaal. Reparatiesets zijn verkrijgbaar bij uw speciaalzaak. Behandel tenten niet met een chemisch reinigingsmiddel en was ze niet in de wasmachine! Bewaar tenten altijd op een droge plaats!

## RU

### Инструкция по уходу

Палатку следует складывать по возможности в сухом состоянии (опасность заплесневения и загниения). Кольшки и штифты не вытаскивайте из земли за резиновые кольца или растяжки. Для чистки палатки используйте только стандартные средства для ухода за нейлоновыми палатками. Если с течением времени Ваша палатка стала негерметичной, то это можно исправить с помощью пропиточного аэрозоля. Время от времени смазывайте швы герметиком. Чинить разрывы или дыры следует при помощи соответствующего материала. Наборы для починки можно приобрести у Вашего продавца. Не стирать в стиральной машине и не сдавать в химчистку. Всегда храните палатку в сухом месте!

## SK

### Návod na údržbu

Skladajte váš stan podľa možnosti po usušení (ak je vlhký, hrozí nebezpečenstvo splenivenia a rozpadnutia sa). Stanové kolíky nevyťahujte zo zeme za gumové krúžky ani za napínacie šnúry. Na čistenie stanu používajte iba bežné prostriedky na údržbu nylonových stanov. Pokiaľ by v priebehu času došlo k tomu, že stan netesní, čo je možné odstrániť impregnačným sprejom. Švy z času na čas natrite tesniacim prostriedkom. Trhliny alebo diery sa dajú opraviť pomocou vhodného materiálu. Sady na opravy obdržite u špecializovaného predajcu. Stany neperte v pračke a nenechávajte chemicky čistiť! Stany by sa vždy mali uschovávať na suchom mieste!

## HR

### Uputstvo za održavanje

Šator spremajte ukoliko je moguće u što sušem stanju (opasnost od stvaranja plijesni i truljenja). Nemojte povlačiti za gumene uzice da biste izvukli kukice ili čavlice iz zemlje. Za čišćenje šatora koristite samo uobičajena sredstva za čišćenje najlona. Ako vaš šator počne propuštati, možete ga ponovno impregnirati sprejem. Šavove s vremenom na vrijeme ojačajte. Ukoliko razrežete šator, možete ga popraviti odgovarajućim materijalom. Set za popravke možete kupiti u specijaliziranim trgovinama. Ne prati u stroju za pranje rublje i ne čistiti kemijski. Šator držite na suhom mjestu!

## RO

### Instrucțiuni de întreținere

Cortul dumneavoastră ar trebui strâns într-o stare pe cât posibil uscată (pericol de mucegăire și de putrezire). Țărușii sau cuietele de cort nu se vor extrage din pământ trăgând de inelele de cauciuc, respectiv de cablurile de ancorare. Pentru curățarea cortului, utilizați o substanță de curățat din comerț pentru corturi din nailon. Dacă în timp, cortul dumneavoastră devine neetanș, aceasta se poate înlătura printr-un spray de impregnare. Din când în când, pe cusături se va aplica un agent de etanșare. Rupturile sau găurile din cort pot fi reparate cu material corespunzător. Seturi pentru reparare se pot obține de la magazinele de specialitate. A nu se spăla în mașina de spălat și a nu se curăța chimic! Cortul se va păstra întotdeauna într-un loc uscat!

## NO

### Vedlikeholdsinstruks

Teltet bør kun brettes sammen når det er helt tørt. Fuktighet kan føre til råte og jordslag. Trekk ikke teltpluggene opp fra bakken ved hjelp av gummiringene eller støttebardunene. Til rengjøring må kun brukes produkter som er laget spesielt for nylon telt. Etter hvert opphører teltet med å være vanntett. Dette kan man få bukt med ved å benytte seg av impregneringsspray. Sømmen bør av og til behandles med sømimpregnering. Revner og hull kan repareres med dertil egnet materiell. Reparasjonssett kan skaffes hos fagforhandler. Telt bør verken behandles med kjemiske rensmiddel eller vaskes i vaskemaskin! Telt bør alltid lagres på en tørr plass!

## PL

### Instrukcja użytkowania

Namiot powinien być zwijany tylko wtedy, gdy jest zupełnie suchy. Wilgoć może spowodować gnicie i pojawienie się pleśni. Nie należy wyciągać śledzi z ziemi, ciągnąc za odciążki lub linki namiotowe. Do czyszczenia należy używać produktów przeznaczonych wyłącznie do czyszczenia namiotów nylonowych. Z czasem namiot może stracić właściwości wodoodporności. Można je poprawić poprzez stosowanie środka impregnującego. Szwy powinny być co jakiś czas poddawane działaniu środka wzmacniającego szwy. Rozdarcia i dziury powinny być łatanie przy użyciu właściwego materiału. Zestawy naprawcze do nabycia u autoryzowanego dealera. Namiotów nie należy prać chemicznie ani mechanicznie w pralce automatycznej! Namioty zawsze powinny być przechowywane w suchym miejscu!

## UA

### Інструкція з відходу

Намет слід складати по можливості в сухому стані (небезпека запліснявиння й загниття). Не витягайте кілочки й штифти із землі за гумові кільця або растяжки. Для чищення намету використовуйте тільки стандартні засоби для догляду за нейлоновими наметами. Якщо із часом Ваш намет став негерметичним, це може бути усунено за допомогою просочувального аерозолю. Час від часу змазуйте шви герметиком. Ремонтувати розриви або діри треба за допомогою відповідного матеріалу. Набори для ремонту можна придбати у Вашого продавця. Не стирати в пральній машині й не здавати до хімічтстки. Завжди зберігайте намет у сухому місці!

## BA

### Uputstvo za održavanje

Vaš šator bi trebalo da sklopite po mogućstvu u suhom stanju (opasnost od buđanja i truljenja). Klinove ili klinove za tlo ne vući za gumene prstenove odn. za kanap iz tla. Za čišćenje šatora koristite samo uobičajena sredstva za čišćenje za najlonske šatore. Ukoliko se desi da Vaš šator vremenom počne da propušta, to se može srediti sprejem za impregnaciju. Šavove s vremenom na vrijeme premažite sredstvom za impregniranje šavova. Poderotine i rupe se mogu popraviti odgovarajućim materijalom. Setovi za popravke se mogu naći u specijalizovanim radnjama. Nemojte prati u mašini za rublje i nemojte davati na kemijsko čišćenje! Šator uvijek čuvajte na nekom suhom mjestu!

## TR

### Bakım Talimatı

Çadırınızın mümkün olduđu kadar kuru bir durumda katlanmasi gerekir (eski ve paslanma riski vardır). Çadır kazığı veya toprak çivilerini, toprak tabandan itibaren plastik halkalara veya germe iplerine doğru çekmeyin. Çadırınızın temizlenmesi amacı ile sadece piyasada bilinen naylon çadırlarına ait bakım malzemelerini kullanın. Şayet çadırınız zaman içinde su sızdırıyorsa, enjeksiyon spreyi ile sızdırmazlık sağlanabilir. Çadırdan çadıra olan dikişlerin üzerine dikiş sızdırmaz maddesi sürün. Çatlaklar veya delikler, ilgili malzemeler ile tamir edilebilir. Bunlarla ilgili tamir setlerini yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz. Çadırınızı çamaşır makinesinde yıkamayın ve kuru temizleme yaptırmayın! Çadırınızı her zaman kuru bir yerde muhafaza edin!